

Chứng Nhân

Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam • www.chungnhan.org

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Antony Đình Minh Tiên, OP • tiendinhop@hotmail.com • 832-248-7656

Phó Xứ: Lm Giuse Đình Trọng Chính, OP • dingtrongchinh@gmail.com • 281-986-9837

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm • Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am



11/18/2026 • Số 816

Chúa Nhật Thứ 29 Thường Niên - Năm A



LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 19 tháng 10, Thường Niên
Nhớ 2 thánh Gio-an Bre-bôp, I-xa-ác Giô-gơ và các bạn tử đạo tại Hoa-kỳ
Bài đọc: Eph 2:1-10; Lk 12:13-21.
- **Thứ Ba**, ngày 20 tháng 10, Thường Niên
Bài đọc: Eph 2:12-22; Lk 12:35-38.
- **Thứ Tư**, ngày 21 tháng 10, Thường Niên
Bài đọc: Eph 3:2-12; Lk 12:39-48.
- **Thứ Năm**, ngày 22 tháng 10, Thường Niên
Bài đọc: Eph 3:14-21; Lk 12:49-53.
- **Thứ Sáu**, ngày 23 tháng 10, Thường Niên
Bài đọc: Eph 4:1-6; Lk 12:54-59.

• **Thứ Bảy**, ngày 24 tháng 10, Thường Niên

Bài đọc: Eph 4:7-16; Lk 13:1-9.

• **Chủ Nhật**, ngày 25 tháng 10 - Tuần 30 Thường Niên - **Năm A** - **Bài đọc:** Exo 22:20-26; I Thes 1:5-10; Mt 22:34-40.

Chủ Nhật 29 – Năm A – Thường Niên

Bài đọc: Isa 45:1, 4-6; I Thes 1:1-5; Mt 22:15-21.

1/ Bài đọc I: ¹ ĐỨC CHÚA phán với kẻ Người đã xúc dầu, với vua Cy-rô: Ta đã cầm lấy tay phải nó, để bắt các dân tộc suy phục nó, Ta

tước khí giới của các vua, mở toang các cửa thành trước mặt nó, khiến các cổng không còn đóng kín nữa.

⁴ Vì lợi ích của tôi tớ Ta là Gia-cóp, và của người Ta đã chọn là Ít-ra-en, Ta đã gọi người đích danh, đã ban cho người một tước hiệu, dù người không biết Ta.

⁵ Ta là ĐỨC CHÚA, không còn chúa nào khác; chẳng có ai là Thiên Chúa, ngoại trừ Ta. Dù người không biết Ta, Ta đã trang bị cho người đầy đủ,

⁶ để từ Đông sang Tây, thiên hạ biết rằng chẳng có thần nào khác, ngoại trừ Ta. Ta là ĐỨC CHÚA, không còn chúa nào khác.

2/ Bài đọc II: ¹ Chúng tôi là Phao-lô, Xì-ni-va-nô và Ti-mô-thê, kính gửi Hội Thánh Thê-xa-lô-ni-ca ở trong Thiên Chúa Cha, và trong Chúa Giê-su Ki-tô. Chúc anh em được ân sủng và bình an.

² Chúng tôi hằng tạ ơn Thiên Chúa về tất cả anh em. Chúng tôi nhắc đến anh em trong lời cầu nguyện,

³ và trước mặt Thiên Chúa là Cha chúng ta, chúng tôi không ngừng nhớ đến những việc anh em làm vì lòng tin, những nỗi khó nhọc anh em gánh vác vì lòng mến, và những gì anh em kiên nhẫn chịu đựng vì trông đợi Chúa chúng ta là Đức Giê-su Ki-tô.

⁴ Thưa anh em là những người được Thiên Chúa thương mến, chúng tôi biết rằng Thiên Chúa đã chọn anh em,

⁵ vì khi chúng tôi loan báo Tin Mừng cho anh em, thì không phải chỉ có lời chúng tôi nói, mà còn có quyền năng, có Thánh Thần, và một niềm xác tín sâu xa. Anh em biết, khi ở với anh em, chúng tôi đã sống thế nào để mưu ích cho anh em.

3/ Phúc Âm: ¹⁵ Bấy giờ những người Pha-ri-sêu đi bàn bạc với nhau, tìm cách làm cho Đức Giê-su phải lỡ lời mà mắc bẫy.

¹⁶ Họ sai các môn đệ của họ cùng đi với những người phe Hê-rô-đê, đến nói với Đức Giê-su rằng: “Thưa Thầy, chúng tôi biết Thầy là người chân thật và cứ sự thật mà dạy đường lối của Thiên Chúa. Thầy cũng chẳng vị nể ai, vì Thầy không cứ bề ngoài mà đánh giá người ta.

¹⁷ Vậy xin Thầy cho biết ý kiến: có được phép nộp thuế cho Xê-da hay không?”

¹⁸ Nhưng Đức Giê-su biết họ có ác ý, nên Người nói: “Tại sao các người lại thử tôi, hỡi những kẻ giả hình!

¹⁹ Cho tôi xem đồng tiền nộp thuế!” Họ liền đưa cho Người một quan tiền.

²⁰ Người hỏi họ: “Hình và danh hiệu này là của ai đây?”

²¹ Họ đáp: “Của Xê-da.” Bấy giờ, Người bảo họ: “Thế thì của Xê-da, trả về Xê-da; của Thiên Chúa, trả về Thiên Chúa.”

Giới Thiệu Chủ Đề: Của Thiên Chúa, trả về Thiên Chúa.

Theo lẽ công bằng chúng ta phải trả cho tha nhân những gì thuộc về họ. Khi chúng ta nộp thuế cho chính phủ là chúng ta trả cho chính phủ những gì họ đã phục vụ chúng ta: trật tự công cộng, giao thông, y tế ... Vấn đề xảy ra là khi con người lười đức công bằng: hưởng thụ mà không chịu đóng góp hay nhận của đóng góp mà không chịu phục vụ. Trong Phúc Âm hôm

nay, các Kinh-sư toa rập với Bê-phai Hê-rô-đê để giảng dạy Chúa bằng câu hỏi: “Có nên nộp thuế cho Xê-da?” Họ nghĩ Chúa sẽ không có đường thoát, nhưng câu trả lời của Chúa không những đã làm cho họ phải câm miệng, mà còn đòi họ phải tự vấn lương tâm để xem nêu từ bấy lâu nay họ đã lười đức công bình với cả Thiên Chúa và với tha nhân. Hai Bài đọc I và II mời gọi chúng ta suy nghĩ để nhận ra những gì thuộc về Thiên Chúa.

Khai Triển Bài Đọc:

1/ Bài đọc I: Thiên Chúa làm mọi sự qua mọi người.

1.1/ Thiên Chúa chọn Vua Cyrus: Tuy Cyrus, Vua Ba-Tư, là Dân Ngoại và không biết Thiên Chúa; nhưng Thiên Chúa đã chọn và xức dầu cho ông. Chính Thiên Chúa đã nói với Vua Cyrus: “Ta đã gọi đích danh ngươi, đã ban cho ngươi một tước hiệu, dù ngươi không biết Ta. Ta đã trang bị cho ngươi đầy đủ, dù ngươi không biết Ta, để từ Đông sang Tây, thiên hạ biết rằng chẳng có thần nào khác, ngoại trừ Ta.” Sự sử dụng chủ từ “Ta” nhiều lần nói lên tính chủ động của Thiên Chúa, con người chỉ giữ vai trò thụ động hay đáp trả. Ngài cũng cho Vua Cyrus chinh phục đế quốc Babylon và các dân tộc: “Ta đã cầm lấy tay phải nó, để bắt các dân tộc suy phục nó, Ta tước khí giới của các vua, mở toang các cửa thành trước mặt nó, khiến các cổng không còn đóng kín nữa.”

1.2/ Thiên Chúa dùng Vua Cyrus cho một mục đích: là để giải phóng Israel khỏi lưu đày như Ngài đã nói rõ: “Vì lợi ích của tôi tớ Ta là Giacóp, và của người Ta đã chọn là Israel.” Năm 587 BC, Thiên Chúa dùng Vua Babylon Nebuchanezza như chiếc roi để sửa phạt dân Do-Thái. Vua Babylon đã chinh phục vương quốc Judah, phá hủy Đền Thờ, và bắt tất cả vua quan cũng như dân sang lưu đày bên Babylon. Sau một thời gian thanh luyện ở chốn lưu đày, như Thiên Chúa hứa qua Tiên tri Isaia, Ngài sẽ cho những người sống sót trở về và xây dựng lại giang sơn. Đó là lý do tại sao Ngài chọn Vua Ba Tư Cyrus, ban cho Vua thắng được Đế-quốc Babylon, và thiết lập Đế-quốc Ba-Tư. Sau khi đã thắng trận, chính Nhà Vua đã ký sắc lệnh cho dân Do-Thái hồi hương và cho họ được xây dựng lại Đền Thờ. Hơn nữa, Nhà Vua còn trả lại những tài sản đã trưng dụng của Đền Thờ và cung cấp các vật liệu cần thiết để họ sớm hoàn tất.

1.3/ Thiên Chúa dùng các vua như khí cụ để hoàn thành những gì Ngài muốn: Lịch sử chứng minh mọi quyền bính đến từ Thiên Chúa như chính Thiên Chúa đã lập đi lập lại trong Bài đọc I: “Ta là Đức Chúa, không còn chúa nào khác; chẳng có ai là Thiên Chúa, ngoại trừ Ta.” Chúa dùng Vua Babylon như cái roi để sửa phạt người Do-Thái; nhưng sau khi họ đã ăn năn trở lại, Chúa dùng Vua Ba-Tư đánh bại Vua

Babylon như bẻ gãy cái roi, để đưa dân Do-Thái hồi hương. Vua Babylon chẳng biết Thiên Chúa và cũng chẳng biết kế hoạch của Thiên Chúa, nhưng ông vẫn phải thi hành kế hoạch Thiên Chúa, trong khi thi hành ông vẫn nghĩ là thắng vương quốc Judah bằng sức mạnh quân đội của mình. Vua Ba-Tư có thể nghĩ mình đã thi ân hay người Do-Thái có thể cảm ơn Vua Ba-Tư, nhưng người hoạch định mọi sự là chính Thiên Chúa.

2/ Bài đọc II: Biết ơn và cảm ơn đúng chỗ.

Con người thường rất bất bình khi thấy những cố gắng của mình bị tước đoạt và trao cho người khác, nhưng rất nhiều lần con người đã tước đoạt công ơn của Thiên Chúa: hoặc lấy làm của mình hoặc gán cho người khác. Thánh Phaolô dạy chúng ta một bài học quý giá: phải trả cho Thiên Chúa những gì thuộc Thiên Chúa. Ngài đã chuẩn bị mọi sự cho Hội Thánh Thes-salonica.

2.1/ Không phải công ơn của người rao giảng: Tuy là người sáng lập ra cộng đoàn Thessalonica, Thánh Phaolô không nghĩ đó là công ơn của mình khi nhìn thấy mọi sự tốt đẹp triển nở trong cộng đoàn; nhưng ngài biết Thiên Chúa là tác giả của những kết quả này, và ngài cùng với các môn đệ, tạ ơn Thiên Chúa cho họ: “Chúng tôi hằng tạ ơn Thiên Chúa về tất cả anh em. Chúng tôi nhắc đến anh em trong lời cầu nguyện, và trước mặt Thiên Chúa là Cha chúng ta, chúng tôi không ngừng nhớ đến những việc anh em làm vì lòng tin, những nỗi khó nhọc anh em gánh vác vì lòng mến, và những gì anh em kiên nhẫn chịu đựng vì trông đợi Chúa chúng ta là Đức Giêsu Kitô.”

2.2/ Cũng chẳng phải công ơn của những người tin: Giống như cách đối xử của Thiên Chúa với các Vua trong Bài đọc I, Ngài chuẩn bị mọi sự cho các tín hữu để họ có thể tin vào Đức Kitô, sống bác ái với tha nhân, và kiên nhẫn trông đợi Ngày Chúa Kitô giáng lâm. Khi làm tất cả những điều này, một người có thể nghĩ đó là công sức và cố gắng của họ, nhưng Thánh Phaolô đã chỉ cho họ thấy đó là công việc của Thiên Chúa:

(1) Thiên Chúa đã chọn con người vì thương mến: Bước đầu tiên và là bước quyết định là Thiên Chúa đã chọn con người chứ không phải con người đã chọn Thiên Chúa. Nếu Thiên Chúa không chọn, con người sẽ bị hủy diệt trong tội lỗi của mình. Vì Thiên Chúa chọn, nên Ngài đã chuẩn bị một Kế Hoạch Cứu Độ cho con người qua biến cố Nhập Thể, cuộc Thương Khó, và Phục Sinh của Đức Kitô.

(2) Ngài tiếp tục gửi đến con người các sứ giả loan báo Tin Mừng: Bắt đầu từ các Tông Đồ và các môn đệ, họ được sai đi bởi chính Đức Kitô. Sau đó, các Tông Đồ và các môn đệ lại tiếp tục đào tạo những sứ giả và sai đi để loan báo Tin Mừng. Giáo Hội qua các thời đại vẫn tiếp

tục đào tạo và sai đi những nhà rao giảng Tin Mừng. Chính Thánh Phaolô cũng từng đặt câu hỏi: Làm sao có đức tin nếu không có những người rao giảng Tin Mừng?

(3) Thiên Chúa ban Thánh Thần để soi lòng mở trí các tín hữu biết những lời rao giảng: Đây là yếu tố quyết định và Thánh Phaolô cắt nghĩa rất hay hôm nay: “Vì khi chúng tôi loan báo Tin Mừng cho anh em, thì không phải chỉ có lời chúng tôi nói, mà còn có quyền năng, có Thánh Thần, và một niềm xác tín sâu xa.”

(4) Cuộc sống chứng nhân của các môn đệ Chúa: Không chỉ rao giảng bằng lời nói, nhưng những người rao giảng Tin Mừng còn làm chứng cho Thiên Chúa bằng chính cuộc sống của mình: “Anh em biết, khi ở với anh em, chúng tôi đã sống thế nào để mưu ích cho anh em.”

3/ Phúc Âm: “Của Caesar, trả về Caesar; của Thiên Chúa, trả về Thiên Chúa.”

3.1/ Bầy của các Kinh-sư: Bấy giờ các Kinh-sư đi bàn bạc với nhau, tìm cách làm cho Chúa Giê-su phải lỡ lời mà mắc bẫy. Họ sai các môn đệ của họ cùng đi với những người phe Hêrôđê đến gặp với Đức Giê-su. Mục đích của họ là dùng người Hêrôđê để bắt Chúa Giê-su nêu trả lời: “không” và dùng các môn đệ như sức ép nêu Chúa trả lời “có.” Bắt đầu bằng lời khen chộp lưỡi đầu môi: “Thưa Thầy, chúng tôi biết Thầy là người chân thật và cứ sự thật mà dạy đường lối của Thiên Chúa. Thầy cũng chẳng vị nể ai, vì Thầy không cứ bề ngoài mà đánh giá người ta. Vậy xin Thầy cho biết ý kiến: có được phép nộp thuế cho Xê-da hay không?”

Họ nói vậy mà không phải vậy; nếu họ tin những lời họ nói, họ sẽ không bao giờ gài bẫy Ngài. Nhưng Đức Giê-su biết rõ ác ý của họ, nên Người nói với họ: “Tại sao các người lại thử tôi, hỡi những kẻ giả hình! Cho tôi xem đồng tiền nộp thuế! Họ liền đưa cho Người một quan tiền.” Nếu Chúa trả lời “không,” những người Hêrôđê sẽ bắt Chúa vì dám xúi giục dân chống lại đế quốc Rôma. Nếu Chúa trả lời “có,” Ngài sẽ mất sự kính trọng của dân, vì đã vào hòa với đế quốc để bắt dân phải đóng thuế. Đối với các Kinh-sư, chỉ có Thiên Chúa là Chúa thật. Họ quan niệm không cần phải đóng thuế cho Xê-da, và coi những người thu thuế như Dân Ngoại.

3.2/ Cách thoát bẫy của Chúa: Người hỏi họ: “Hình và danh hiệu này là của ai đây?” Họ đáp: “Của Xê-da” Bấy giờ, Người bảo họ: “Thế thì của Xê-da, trả về Xê-da; của Thiên Chúa, trả về Thiên Chúa.” Bằng câu trả lời này Chúa muốn dạy họ 2 điều:

(1) Họ là công dân của nước trần thế: Theo lệ công bằng họ phải đóng thuế cho chính phủ để trả lại những gì chính phủ đã làm cho họ: an ninh, giao thông, y tế ...

(2) Họ là công dân của Nước Thiên Chúa: Theo lệ công bằng họ phải trả cho Thiên Chúa những gì thuộc về Ngài: thời giờ, tài năng, tình yêu.

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Mọi quyền bính đến từ Thiên Chúa dù người cầm quyền có biết hay không. Ngài có thể sử dụng nhà cầm quyền như chiếc roi để đánh phạt dân và có thể bẻ gãy cây roi khi đã dùng xong. Mọi thần quyền hay thế quyền đều bị điều khiển bởi Thiên Chúa.
- Niềm tin của chúng ta có được cũng là do Thiên Chúa: Ngài đã chọn chúng ta trước, Ngài ban Thánh Thần giúp chúng ta hiểu biết Lời Chúa và tin vào Chúa Kitô, và Ngài gửi các sứ giả đến rao giảng Tin Mừng cho chúng ta.
- Chúng ta là công dân của cả hai nước: Nước Trời và nước trần thế. Chúng ta phải suy xét cẩn thận để tìm ra câu trả lời cho câu hỏi: “Cái gì thuộc về Thiên Chúa?” Sau đó, phải mạnh dạn trả Thiên Chúa những gì thuộc về Thiên Chúa. Đồng thời, chúng ta cũng là công dân của quốc gia trần thế; chúng ta có bốn phận phải đóng góp để xây dựng quốc gia.

THU NHẬP GIÁO XỨ

Cuối tuần 4/11/2026

Hiện kim	\$3,181
Ngân phiếu	\$610
Tổng cộng	\$4,090
Quỹ Xây dựng	\$2,905

THÔNG BÁO

1. ĐẠI HỘI GIỚI TRẺ GIÁO PHẬN RICHMOND 2027 sẽ được tổ chức tại Greater Richmond Convention Center với hai chương trình:

Diocese Youth Conference (DYC) từ thứ sáu ngày 19 tháng 2 đến Chúa Nhật ngày 21 tháng 2 năm 2027 dành cho các em từ lớp 8 đến lớp 12 trong niên khóa 2026 - 2027. Vì số chỗ có hạn và có ưu đãi ghi danh sớm, xin liên lạc Tr. Ngân trước ngày 15 tháng 11 năm 2026 nếu muốn tham dự hoặc cần thêm thông tin.

College Summit (CS) từ thứ sáu ngày 19 tháng 2 đến thứ bảy ngày 20 tháng 2 năm 2027 dành cho các bạn đã tốt nghiệp trung học. Xin liên lạc anh Quốc, Đoàn Trưởng Thanh Sinh Công, để được hỗ trợ ghi danh

và giải đáp thắc mắc.

Ngoài ra, các anh chị từ 18 tuổi trở lên muốn tình nguyện hỗ trợ giáo phận trong hai sự kiện quan trọng này, xin liên lạc với chị Tuấn Anh.

2. Kết quả Chợ Kênh B:

Giáo xứ xin chân thành tri ân anh chị Từ – Trang cùng đại gia đình và họ hàng đã hy sinh thời gian, công sức, tận tâm quán xuyến Chợ Kinh B để chuẩn bị những món ăn thơm ngon phục vụ cộng đoàn trong cuối tuần vừa qua, mang lại niềm vui cho mọi người. Đặc biệt, gia đình đã quảng đại đóng góp 100% lợi nhuận với tổng số tiền \$3,320 vào Quỹ Xây Dựng Giáo Xứ.

Nguyện xin Thiên Chúa luôn đổ muôn ơn lành, ban sức khỏe, bình an và niềm vui xuống trên anh chị cùng toàn thể đại gia đình và họ hàng. Xin chân thành tri ân tấm lòng quảng đại và nghĩa cử cao đẹp của mọi người!

3. Đề nghị một mô hình mới để gây quỹ xây cất cho GX: Cuối tuần qua, Chợ Kinh B đã khởi sự một mô hình kiểu mẫu có thể giúp cho việc bán thức ăn gây quỹ cho GX cuối tuần vì những điểm thuận tiện sau đây:

1/ Không cần phải huy động cả ca đoàn hay đoàn thể. Chỉ cần một đại gia đình hay 3, 4 gia đình góp lại để phụ trách bán thức ăn một cuối tuần cũng có thể kiếm cho GX 3, 4 ngàn đồng. Mỗi gia đình phải hy sinh đóng góp \$1,000 là một số tiền lớn, nhiều gia đình không đóng nổi !

2/ Mỗi nhóm mới đều có những thức ăn mới lạ cho mọi người thưởng thức mà nếu chỉ để cho các hội đoàn hay nhóm cũ cứ tái đi diễn lại mãi không còn hấp dẫn nữa !

3/ Mọi gia đình đều có cơ hội góp phần vào cả tiêu thụ và bán những thực phẩm do chính mình làm ra để tránh gánh nặng rơi vào một nhóm nhỏ.

Vì vậy, chúng tôi đề nghị BGQ chuyển hướng: khuyến khích và giúp thành lập những nhóm nhỏ. Nếu nhóm nào không đủ người, BGQ có thể giúp một tay

XIN LỄ

8 PM Thứ Bảy

- LH Philomena Ma-ria & Roberto
- Các LH
- LH Micae Nguyễn văn Châu
- LH Ma-ria, tạ ơn, như ý
- LH Anna
- LH Maria Hoàng thị Thảo (giỗ), tổ tiên nội ngoại

8 AM Chủ Nhật

- Tạ ơn Chúa Giê-su, Mẹ Maria, cha Trương Bửu Diệp, như ý
- LH Maria Nguyễn thị Khuy
- Tạ ơn sinh nhật con trai, như ý
- LH Tê-rê-sa Ngô thu Thủy

- Tạ ơn Chúa Mẹ
- LH Phê-rô Phan văn Học
- LH Maria Ma-gua-rit-ta Lại thị Bạch Hường
- Tạ ơn cha Trương bửu Diệp
- LH Gioan Tẩy Giả Hoàng hữu Tri (giỗ 1 năm)
- Bình an

10:30 AM Chủ Nhật

- 3 LH Maria Đặng thị Nga, Đặng thị Tám và Đặng thị Nhật
- LH Lucia Vũ thị thu Hằng. Xin tha tội lỗi
- LH Maria Nguyễn thị Khuy (giỗ)
- LH Giuse Vũ văn Sự

- LH ông bà, Lucia, Micae, Gioan TG, Phê-rô, 2 Phao-lô, các LH, bình an, tạ ơn, như ý

Lễ Ngày Khác

- LH Giuse Vũ văn Sự
- LH Maria Nguyễn thị Khuy (giỗ 4 năm)
- LH Ma-ria & Giu-se
- LH Maria Nguyễn thị Khuy
- Xin đi đường bình an, bình an
- LH Giuse Vũ văn Sự
- Tạ ơn, như ý
- LH Ma-ria
- Kính Mẹ Mân Côi, các LH
- LH Phê-rô & Tê-rê-sa
- LH Maria Nguyễn Thị Khuy (8 am, ngày 16 tháng 8)



West End Health & Rehab Clinic

Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation

Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi

Thị N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.
Doctor of Chiropractic

6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654

Office Hours • By Appointment Only

SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

CHUYÊN TRỊ:

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

PHƯƠNG PHÁP:

- Chăm cứu và vật lý trị liệu



Hair & Nail Academy Beauty Salon

6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226

Ph. 804.285.7569 — Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology - Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact

- Trâm 804.245.1798
- Kha 804.245.1797

TAN PHAM
REALTOR® / INVESTOR
MUA • BÁN • ĐẦU TƯ
QUẢN LÝ NHÀ CHO THUÊ

M: 804.564.3645 / O: (804) 571-1974 x709
tan@theRVAGroup.com
2930 W Broad St, Suite E, Richmond, VA 23230
www.theRVAGroup.com

Licensed in the Commonwealth of Virginia



SAMSON
PROPERTIES

2701 Libbie Lake East St.
Richmond, VA 23230
804-430-9410

Trang Pham

804-399-8000

TrangPhamRealtor@gmail.com

Mua Bán Nhà Đất

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



Accounting-Tax

Travel Services

diazbn@gmail.com

6320 Riggsby Road Richmond, VA 23226

804.243.1320

Bích Đan (Katie) & Robert Diaz

804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Di trú,
Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyển tiền, Gửi hàng/quà)

ÁO DÀI YÊU THƯƠNG

100% lợi nhuận đóng góp toàn bộ cho Quỹ Xây Trường

Mỗi tà áo dài bạn trao đi là một bước
đến gần hơn tới ngôi trường mới cho
các em nhỏ.



Nhận quyền góp

- ♦ Áo dài mới còn nguyên tem, nhãn
- ♦ Áo dài đã qua sử dụng còn đẹp
- ♦ Mọi màu sắc, mọi kích cỡ
- ♦ Áo dài người lớn & trẻ em
- ♦ Cả bộ hoặc rời (áo - quần)



Bạn có thể

- ♦ Mua áo dài với giá ưu đãi
- ♦ Mặc thử trực tiếp
- ♦ Tìm áo cho lễ, tết, hội chợ

Gọi hoặc nhắn tin cho Thùy Dương (804) 316-0552 để quyền góp,
mua áo, hoặc đặt lịch mặc thử

BẢO HIỂM NHÂN THỌ
GIẢI PHÁP 3 TRONG 1

- ✓ Bảo hiểm
- ✓ Tiết kiệm
- ✓ Đầu tư

- ✓ Giải pháp tối ưu
- ✓ Thời gian đóng phí nhất định
- ✓ Bảo vệ trọn đời

PHẦN QUẢN TRỊ

- Quyền lợi lớn
- Giá phí rẻ
- Tỷ lệ chấp thuận cao

PHẦN TOÀN

☎ (804) 366-6147
tphamabc@gmail.com

"Cuộc sống đầy bất trắc
Hãy chuẩn bị cho mọi tình huống"

KUMON | Math and Reading Program

Set your child up for success!
Book a free assessment today

Kumon Math & Reading Centers of

Richmond - Libbie
Instructor: Anh Nguyen
804.256.5600

Richmond - Ridgefield
Instructor: Jennifer Tran
804.404.9779

©2025 Kumon North America, Inc. All rights reserved.